

# Concert

---

**Grange aux Concerts**, jeudi 19 août à 20h (Première)  
samedi 21 août à 20h

## Au coeur des Ténèbres

---

ROMAN MUSICAL VERSION 2010

**Martin Pring (\*1957)**

**Gilbert Pingeon (\*1942)**

Au coeur des ténèbres

**Commande-création**

Texte d'après *Heart of Darkness* de Joseph Conrad

Musique : **Martin Pring**

Adaptation du texte : **Gilbert Pingeon**

Mise en scène : **Andrea Novicov**

Direction musicale : **Valentin Raymond**

Scénographie : **Serge Perret** Costumes : **Anna Van Brée** Lumières : **Jean-Philippe Roy**

**Orchestre des Jardins Musicaux**

**André Marcon**, jeu

---

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel / Théâtre Populaire Romand  
Représentations à La Chaux-de-Fonds les 18 et 19 mars 2011

### A propos de *Au coeur des ténèbres*

Joseph Conrad (1857-1924) est certainement le plus réputé des auteurs de romans d'aventures, celui qui a eu la plus grande influence dans l'évolution du genre. L'ascendant de Conrad sur la littérature occidentale fait de lui l'une des figures fondatrices de la modernité. Son influence est en particulier très grande sur les auteurs français de la première moitié du XXe siècle. Il offre le paradoxe d'un romancier qui a commencé par vivre ses romans avant de les écrire. *Au coeur des ténèbres* raconte l'histoire du capitaine Marlow envoyé par La Société Belge du Commerce, - qui exploite l'ivoire au Congo - pour récupérer en pleine jungle le mystérieux Kurtz, agent rebelle. Simple roman d'aventures sur la route de l'ivoire? Non, *Au coeur des ténèbres* est une oeuvre porteuse de signes. Ecrite en pleine période coloniale, elle porte un regard sans équivoque sur le «civilisateur». Sous la plume de Joseph Conrad, ce fleuve emblématique, le Congo, que remonte le capitaine Marlow au coeur de la forêt vierge, environné d'êtres inquiétants, atteint la dimension d'un mythe universel. Le parcourir équivaut à une initiation. Partant de l'expérience vécue, l'écrivain remonte à la source de l'humanité, au fondement de ce qui distingue - ô combien difficilement - l'homme de l'animal. La révélation s'accomplira là où règnent, selon ses paramètres culturels, sauvagerie du corps et ténèbres de l'esprit. Or, parvenu au but, le «civilisateur» verra ces prétendues ténèbres illuminer sa propre sauvagerie.

Cette oeuvre révélatrice a inspiré plusieurs romanciers et cinéastes, dont Francis Ford Coppola, qui l'a transposée au Vietnam pour son film *Apocalypse Now*. Le souffle formidable de vie qui émerge de cette écriture, dont l'ironie n'est pas le moindre contrepoint à la violence, a une dimension théâtrale qui de toute évidence a inspiré Martin Pring dans la nouvelle version d'*Au coeur des ténèbres* que nous abordons aujourd'hui. En écho au texte de Conrad, Martin Pring a construit une oeuvre qui sera le fleuve, la forêt, les hommes, et qui nous dira les vibrations du coeur des ténèbres. L'adaptation de Gilbert Pingeon, qui sera portée par le grand comédien André Marcon et mise en scène par Andrea Novicov, laissera l'imagination s'emparer de la fascination du voyageur, de sa peur aussi, de l'incompréhension et de l'appréhension face aux mystères de l'Afrique, de l'Autre.

**Martin Pring, compositeur**

Martin Pring accomplit ses études musicales (violin, composition et direction) à l'Université de Surrey. Il mène depuis 30 ans une carrière riche et variée. Il est nommé à la tête de l'Ensemble Varese en 1980. Il y interprète, notamment, des œuvres du répertoire contemporain. Il dirige en 1985 le Sadler's Wells Royal Ballet dans Petruska et est nommé directeur musical du London City Ballet. Il reprend ensuite la direction de la Compagnie Dance Advance, pour qui il compose plusieurs ballets et avec qui il se produit en Angleterre, Allemagne, Espagne et Chine. Il collabore régulièrement avec l'Orchestre National de Wales et dirige des solistes comme Sian Cothi, Ros Evans, Alan Opie, Jason Howard, Charlotte Church et Igor Oistrakh. Il dirige notamment le London Schools Symphony Orchestra au Barbicans de Londres (A London Symphony de V. Williams) et Mystagogia de Sir John Taverner au Guildhall. Il compose pour les Jardins Musicaux Concerto grosso No3 et Au cœur des Ténèbres en 2004. Il vient d'être nommé premier violon au Clifton College de Bristol.

**Gilbert Pingeon**

Né en 1941 à Neuchâtel. Maturité et brevet pédagogique. En 2001, quitte l'enseignement pour se consacrer entièrement à l'écriture et à la peinture. Auteur de poésies, de nouvelles et de romans, il a également écrit une vingtaine de pièces de théâtre. Il partage actuellement son temps entre Auvèrner (NE) et Delémont (JU).

**Andrea Novicov, metteur en scène**

Directeur artistique du Théâtre Populaire Romand et de L'heure bleue (La Chaux-de-Fonds), depuis 2009, Andrea Novicov a vécu en Argentine, au Canada, en Italie et au Tessin où il est entré à l'Ecole de Théâtre de Dimitri. En Italie et en Suisse, il a joué au théâtre, mais aussi pour le cinéma et la télévision. C'est aussi en Italie qu'il a signé ses premières mises en scènes et il a en outre travaillé comme scénariste pour le cinéma (notamment pour S. Soldini). Il s'est installé en Suisse romande depuis 1994 où il crée la Compagnie Angledange. Son travail avec cette compagnie est caractérisé par un grand éclectisme : textes classiques et contemporains, montages, travail axé sur le jeu d'acteurs, recherche esthétique jouant avec différentes formes d'expression artistique. Il a également poursuivi une activité d'enseignement d'arts dramatiques notamment à l'Accademia d'Arte Drammatica Paolo Grassi à Milan et à la Manufacture. Ses créations ont tourné régulièrement en Suisse et à l'étranger.

**André Marcon, jeu**

André Marcon est acteur de théâtre, au cinéma et à la télévision. Il a joué et mis en scène de nombreux textes de Novarina: *Le discours des animaux* aux Bouffes du Nord, pour Louis de Funès en 1986 et *Je suis en 1991* au Théâtre de la Bastille... Il travaille régulièrement avec B. Sobel - *Le Tartuffe*, Alain Françon - *Visage de feu* et *Skinner* de Michel Deutsch au Théâtre de la Colline et aussi avec Jean Pierre Vincent, Pascal Rambert, Michelle Marquais, Peter Zadek et Georges Lavaudant. Il marque sa carrière dès 1978 avec *Antoine et Cléopâtre* au Théâtre des Amandiers de Nanterre puis tout au long du TNP. Il a tourné dans le film de Luc Bondy, *Ne fais pas ça* en 2003. En 2005, il a également remplacé Thierry Fortineau, alors malade, dans la pièce de Peter Eyre *Cher Maître*. Il s'est mis en scène dans *Le Monologue d'Adramelech*, *Le Discours aux animaux*, Pour Louis de Funès, *L'Inquiétude* de Valère Novarina. Au théâtre, il a débuté dès la première saison du Jardin d'Hiver avec en 1982 sa participation aux Ecritures de femmes. Il joue dans *Transat* mis en scène de Michelle Marquais, *La Waldstein* par A. Françon. En 1985, il participe au festival d'Avignon aux Cartes blanches aux comédiens et joue dans *Je songe au vieux soleil*.

**Jean-Philippe Roy, lumières**

Il débute au Théâtre de Carouge Genève en 1977 sous la direction de F. Rochaix. Eclairagiste indépendant dès 1981, il travaille pour le théâtre, l'opéra et la danse. Il conçoit régulièrement l'éclairage d'opéras mis en scène par F. Rochaix notamment au Grand Théâtre de Genève. Avec le metteur en scène C. Stratz, il met en lumière plusieurs pièces à la Comédie de Genève, à l'Opéra de Lausanne et à la Comédie Française. Il travaille pour la Compagnie Vertical Danse de N. Lapzeson, et collabore avec le Théâtre du Lou, le Théâtre Am Stram Gram, le Théâtre de Poche (...). Depuis quelques années, il collabore avec J. Liermier (*La Flûte Enchantée* à Marseille, *Cantates Profanes* à Strasbourg, *Les Noces de Figaro*, à Nancy, *Penthésilée* à la Comédie Française, *Le Médecin malgré lui* à Vidy, *Le Jeu de l'Amour et du Hasard*, et *L'Ecole des Femmes* au théâtre de Carouge). Il travaille pour la compagnie de danse contemporaine 7273, la Comédie de Genève (*Les Corbeaux* de Becque), et le Capitole de Toulouse (*Andrea Chenier*).

**Serge Perret, scénographie**

Après une formation en construction navale, Serge Perret suit une école de décor de théâtre. Il réalise depuis des scénographies, accessoires, constructions et décors. Parallèlement, il découvre les joies et bonheurs de la musique électronique, des vinyls et des deux voire trois platines qui vont avec. Ce qui va le mener à mixer dans diverses productions de théâtre ainsi que sur quelques défilés de mode. Au théâtre, il collabore régulièrement avec l'Arsenic, il y signe notamment les décors de *Pour l'instant, je doute*, *Voir les anges si furieux*, *En contradiction totale avec les lois*, *La belle voisine*. Il est l'invité de la Manufacture pour *Meurtre de la princesse juive*, *You can speak*, des Subsistances (Lyon) pour *You are an animal*, du Théâtre St-Gervais pour *Le bal des mouches*, du Festival de la Bâtie pour *Nous ne tiendrons pas nos promesses*, du Théâtre de Vidy pour *Comment ça va*, *Zassetski ?* etc. En 2009, il signe le travail sonore pour la nuit des musées à Lausanne, il réalise l'exposition Helvetic parc du Musée d'Ethnographie de Neuchâtel ainsi que l'exposition permanente du même musée « Retour d'Angola » en 2007. Il collabore actuellement avec une association KATAPULT possédant un espace de construction et sachant s'entourer de collaborateurs de qualité.

**Anna Van Brée, costumes**

Anna Van Brée étudie le stylisme à l'Académie des Beaux-Arts d'Anvers avant de se consacrer à la mise en scène. Après quelques années d'assistantat en France et en Belgique, elle se tourne vers la création de costumes. Elle travaille alors en Belgique, en France, en Suisse et en Hollande avec, entre autres, les metteurs en scène Ph. Sireuil, J. Delcuvelierie, M. Pousseur, A. Bisang, G. Schneider ou G. Cassiers. Elle retourne à la mise en scène en 2002 en fondant la Cie La Belgo-Suisse avec laquelle elle monte *Heiliger Krieg* de R. Goetz et Jeff Koons du même auteur, Faust 08 de Faust / Goethe / Bertholet, Utzgur de M. Bertholet, et en 2010, 50 cm sans l'aide des dieux d'Anna Van Brée.